

esense



esense is a brand of
Indes Healthcare

INDES
healthcare

Votre fournisseur
Nom
Adresse
Code postal
Ville
Pays
Téléphone
E-mail

esense est une marque de:

Indes Healthcare B.V.
Josink Esweg 1
7545 PN Enschede
Pays-Bas

T +31 (0)53 4803920
E info@esense-moves.com
W www.esense-moves.com

Table des matières

1	Introduction.....	4
2	À propos de ce guide	5
2.1	Définitions.....	5
2.2	Sections spécifiques.....	5
3	Consignes de sécurité importantes	6
4	Certification	7
5	Description du produit	8
5.1	La destination du dispositif	8
5.2	Modèles de produits	8
5.3	Principaux composants	9
5.4	Aperçu des composants	9
6	Interface utilisateur	11
6.1	Commande manuelle.....	11
6.2	Allumage et extinction du lève-personnes	11
6.3	Extinction automatique	11
6.4	Indication de service	12
6.5	Ergo feedback	12
6.6	Interrupteur d'urgence	13
6.7	Charge de la batterie.....	13
6.7.1	Chargeur de batterie	14
6.7.2	Indication de la batterie sur la commande manuelle	15
6.8	(Dés)enclenchement des freins mécaniques	15
6.9	Conduite/manœuvre	16
6.10	Réglage des pieds.....	17
6.11	Réglage de la hauteur	17
6.12	Réglage de barre de suspension	18
6.13	Abaissement d'urgence	18
6.14	Utilisation de sangles	18
6.15	Système de pesée (en option)	19
6.15.1	Utilisation de système de pesée	19
6.15.2	Prise de mesures	20
6.15.3	Batterie et maintenance	21
6.16	Adaptateur barre de suspension (seulement pour des lève-personnes équipés avec barre de suspension à 2 points Guldman)	22
6.16.1	Compatibilité.....	22
6.16.2	Instructions d'utilisation	22
7	Réalisation de transferts de patient	24
8	Service et maintenance	26
8.1	Durée de vie du produit	26
8.2	Nettoyage	26

8.3	Utilisation.....	26
8.4	Inspection périodique	27
9	Guide de réparation rapide	28
9.1	Le lève-personnes ne fonctionne pas	28
9.2	Le lève-personnes se déplace mal	28
9.3	Le réglage de la hauteur et/ou de la barre de suspension ne fonctionne pas.....	29
9.4	Le réglage des pieds ne fonctionne pas	29
9.5	Les LED de la télécommande clignotent lors du déplacement de lève-personnes.....	30
10	Spécifications techniques	31
10.1	Lève-personnes	31
10.2	Batterie	32
10.3	Accroches barre de suspension 4 points.....	32
10.4	Unité de pesée (en option)	32
11	Étiquette de produit.....	34
12	Garantie.....	35

Versions des lève-personnes de la série esense Line

Principaux changements de produit à partir de février 2021:

- La gamme a été étoffée avec le Line200 (max. 200kg). Ce lève-personnes a une base allongée qui lui permet de soulever des patients jusqu'à 200kg.
- À partir de cette date, tous les lève-personnes manuels sont également équipés d'un capteur de force dans la barre de poussée; toutes les informations de ce guide concernant les fonctionnalités qui nécessitent le capteur (comme le Ergo feedback), *ne s'appliquent* donc pas aux lève-personnes manuels livrés avant cette date.

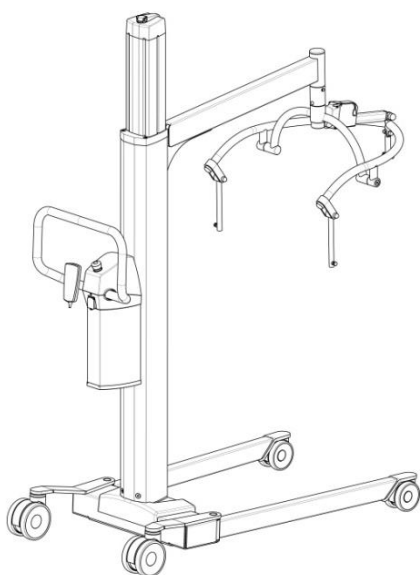
1 Introduction

Merci d'avoir choisi un lève-personnes esense!

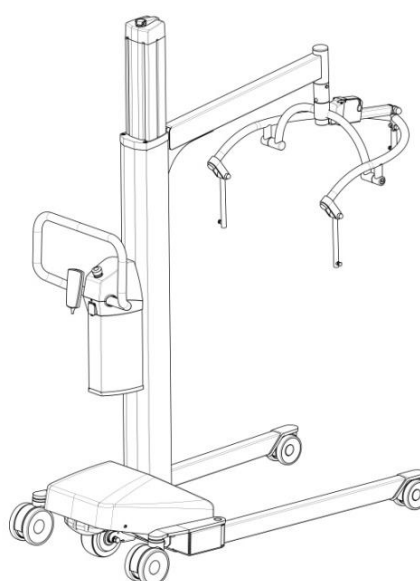
Les lève-personnes de la série esense Line sont des lève-personnes *passifs*. Avec ce type de système, vous pouvez transférer un patient avec un minimum de force.

Pour fournir une solution adaptée à chaque situation, le lève-personnes Line est disponible en différents modèles. Le modèle Line standard est adapté à des patients jusqu'à 150kg, le Line + jusqu'à 175kg, le Line200 jusqu'à 200kg et le Line230 jusqu'à 230 kg.

Les lève-personnes Esense sont équipés en standard d'un système de motorisation sensitive esense, qui permet de déplacer le lève-personnes avec une force minimale quelle que soit la direction. Les lève-personnes Line sont également disponibles en version manuelle sans système de transmission (esense Line *manuel*).



Line *manuel*



Line *motorisé* (esense)

Esense est une marque d'Indes Healthcare B.V., une société de production et de développement renommée basée aux Pays-Bas. Avec plus de 30 ans d'expérience dans le domaine du développement et de la production de produits pour le marché de la Santé et des Soins, Indes crée des produits fiables. Grâce à une connaissance parfaite des besoins des utilisateurs, nous visons à développer des produits qui améliorent la qualité de vie quotidienne.

Esense est synonyme de travail sain. C'est pourquoi les lève-personnes esense sont équipés d'Ergo feedback qui avertit l'utilisateur quand une trop grande force est appliquée pendant l'utilisation du lève-personnes. Le feedback direct permet aux utilisateurs de travailler dans le respect des directives ergonomiques et contribue ainsi directement à la prévention de la surcharge physique et des TMS (Troubles Musculo Squelettiques). Voir le paragraphe 6.5 'Ergo feedback' pour plus d'informations.

Visitez notre site Internet www.esense-moves.com pour plus d'informations sur notre ligne de produits complète.

2 À propos de ce guide

2.1 Définitions

Les termes suivants sont utilisés dans le présent guide:

Transfert

L'opération complète de levage, déplacement et abaissement du patient.

Patient

La personne transférée avec le lève-personnes

Sangles

La sangle en textile qui soutient le patient pendant un transfert avec le lève-personnes.

Système (électrique)

L'électronique et le logiciel nécessaires pour faire fonctionner les moteurs de levage électriques, la motorisation et ses fonctionnalités et les voyants indicateurs (témoins).

2.2 Sections spécifiques

Attention!

Le texte dans les cases rouges décrit des instructions importantes et des situations potentiellement dangereuses et il doit être lu attentivement. Veuillez contacter Indes pour plus d'explications en cas de questions concernant le texte.

Important!

Le texte dans les cases bleues décrit des points nécessitant une attention et d'autres problèmes dont il est important d'être conscient avant et pendant l'utilisation du lève-personnes. Il convient de lire attentivement ces textes.

esense Drive

Le texte dans les cases vertes et/ou marqué du logo esense s'applique uniquement aux systèmes de levage avec une fonctionnalité d'assistance motorisée au déplacement esense.



3 Consignes de sécurité importantes

Il convient de lire le présent guide de l'utilisateur dans sa totalité avant d'utiliser le lève-personnes. C'est vital à la fois pour votre propre sécurité et pour celle du patient.

Attention!

Assurez-vous de ne jamais lever des patients pensant plus que la limite indiqué sur le lève-personnes.

Attention!

Assurez-vous de ne jamais lever plus d'un patient à la fois.

Attention!

Assurez-vous de ne jamais laisser un patient sur le lève-personnes sans surveillance.

Attention!

Le lève-personnes n'est pas prévu pour être exposé à de grandes quantités d'eau. Par conséquent, il ne peut pas être utilisé sous la douche. Évitez que des pièces du système de levage et du cadre n'entrent en contact avec l'eau de la douche ou du bain.

Attention!

Le lève-personnes n'est pas prévu pour être utilisé sur des sols en pente. N'effectuez pas de transfert sur un sol en pente.

Attention!

Lors de l'utilisation du lève-personnes, assurez-vous qu'aucune force latérale n'est exercée sur le patient, le bras de levage ou le mât : cela pourrait diminuer la stabilité du système.

Attention!

N'exposez pas le système de levage à des températures inférieures à -5°C et supérieures à 50°C.

Attention!

Les lève-personnes décrits sont garantis pour être sûrs à utiliser en combinaison avec les sangles « Slingcare », identifiées par l'étiquette. Lorsque vous utilisez d'autres marques, assurez-vous que les clips sont compatibles avec la géométrie des accroches ou des boucles sur la barre de suspension; en cas de doute sur la compatibilité, vérifiez auprès du fabricant de la sangle.

Voir le paragraphe 10.3 'Crapauds barre de suspension 4 points' pour les spécifications des crapauds.

Attention!

Veiller à ce que les roues du lève-personne puissent tourner librement au cours du transfert. La fixation ou le blocage d'une ou plusieurs roues risque de diminuer la stabilité du lève-personne.

Attention!

La fonctionnalité d'assistance motorisée au déplacement esense est activée par des capteurs sensibles dans la barre de poussée. Assurez-vous à tout moment que la barre de poussée peut se déplacer librement et qu'aucune force extérieure n'est exercée sur la barre de poussée, autrement que la force de poussée et de traction requise pour manœuvrer le système de levage.

Attention!

La fonctionnalité d'assistance motorisée au déplacement sur les lève-personnes esense contient des pièces mobiles nécessaires pour entraîner et diriger la roue motrice. Ces composants sont protégés par le capot bleu à l'arrière du système. Attention à ne pas bloquer vos mains ou vos doigts sous le capot lorsque le



système esense est actif. Assurez-vous de couper le système avant de réaliser une opération de maintenance.

Attention!

Ne suspendez pas de vêtements, manteaux, sangles etc. sur la barre de poussée.
Ne placez pas ou ne fixez pas d'objets entre la barre de poussée et le mât ou sur toute autre surface.

Important!

Veillez à vérifier régulièrement que le lève-personnes ne présente pas de pièces desserrées et d'usure par exemple des caoutchoucs, des câblages, des sangles ou des capots en plastique. En cas d'irrégularités, arrêtez d'utiliser le système de levage immédiatement et contactez votre service maintenance ou votre fournisseur.

Indes ne saurait être tenue pour responsable des éventuels dommages et des dommages consécutifs potentiels résultant en cas de dommage intentionnel, de retard dans la maintenance, d'utilisation incorrecte et de différences par rapport aux instructions établies dans le présent guide de l'utilisateur.

Important!

Veuillez noter que, conformément à la directive MDR (article 2-65), tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et/ou au distributeur et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Un incident grave est tout incident ayant entraîné directement ou indirectement, susceptible d'avoir entraîné ou susceptible d'entraîner

- la mort d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne;
- une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne;
- une menace grave pour la santé publique.

4 Certification

Tous les produits esense sont marqués d'une certification **CE**. Les produits sont classés en catégorie I du règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

Tous les produits esense sont testés et respectent les conditions requises des directives **NEN EN ISO 10535** 'Élévateur pour le transfert de personnes souffrant de handicap - Conditions requises et méthodes de test' et **NEN EN ISO 60601-1** 'Équipement électrique médical'.

5 Description du produit

Le présent chapitre décrit la destination du dispositif et fournit un aperçu des modèles de modèles de produits et des principaux composants du lève-personnes. Voir chapitre 6 'Interface utilisateur' pour plus de détails concernant son utilisation.

5.1 La destination du dispositif

Les lève-personnes de la série Line sont des lève-personnes *passifs*, destinés à être utilisés avec des patients sans fonctions de mobilité restantes. Ces lève-personnes sont destinés au transfert de patients en classe de mobilité D et E.

Le dispositif permet à une personne de soulever et de déplacer un patient inapte ou une personne handicapée, de n'importe quelle taille et poids, en toute sécurité et avec un effort physique minimal. Il est permis d'utiliser Les lève-personnes esense pour différents clients.

L'utilisation des lève-personnes ne peut être effectuée que par du personnel médical qualifié.

Les lève-personnes décrits sont destinés à être utilisés dans les établissements de soins intérieurs tels que les hôpitaux, les maisons de retraite, les maisons de retraite et les cliniques. Les produits sont généralement utilisés en combinaison avec des lits d'hôpitaux et des lits de soins, des fauteuils roulants (électriques) et des toilettes. Le produit peut être utilisé dans les salles de bain, mais n'est pas destiné à être utilisé dans le bain ou la douche. Le produit n'est pas protégé contre les projections d'eau. Le produit ne peut être utilisé que sur des sols horizontaux et plats. Des surfaces lisses et dures de préférence, mais un tapis à pôles bas est autorisé.

5.2 Modèles de produits

Les lève-personnes Line sont équipés en standard du système de d'assistance motorisée au déplacement; d'une roue motrice électrique située sous le lève-personnes pour une conduite et une manœuvre assistées électriquement.



Les lève-personnes Line sont également disponibles en version manuelle sans système de transmission (esense Line *manuel*).

Le lève-personnes Line est disponible en différents modèles pour différents poids maximum des patients:

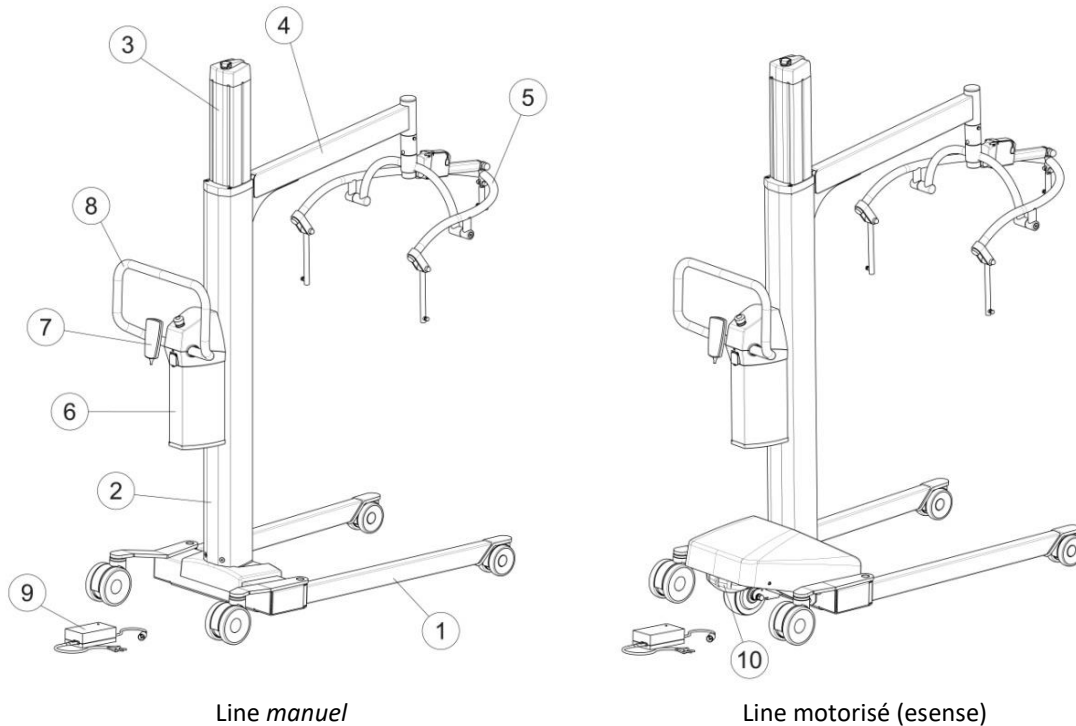
Line	Max. 150kg, petite taille de base
Line+	Max. 175kg, plus de longueur de bras que Line ; plus d'espace patient
Line200	Max. 200kg, base plus large que Line+; poids de levage maximum plus élevé
Line230	Max. 230kg, moins de longueur de bras que Line200; adapté aux patients obèses

Tous les lève-personnes Line peuvent être équipés de différents systèmes de barres de suspension:

- Barre de suspension inclinable électriquement à 4 points
- Barre de suspension statique en 2 points
- Adaptateur pour barre de suspension à 2 points Guldmann

Différents lève-personnes peuvent être équipés d'un système de pesée pour peser les patients.

5.3 Principaux composants



- 1. Base
- 2. Mât inférieur
- 3. Mât supérieur
- 4. Bras de levage
- 5. Barre de suspension

- 6. Boîtier de commande
- 7. Télécommande
- 8. Barre de poussée
- 9. Chargeur de batterie
- 10. esense Drive

5.4 Aperçu des composants

Base (1)

La base du lève-personnes est équipée de 4 roulettes : 2 roulettes arrière freinées et 2 roulettes avant non freinées.

En outre, le lève-patients est équipé d'une série de réglages électriques du pied. Le réglage des pieds améliore l'accessibilité au patient. Le réglage des pieds est commandé en utilisant la commande manuelle et le moteur est situé sur le pont (la partie de base qui relie les pieds).

Voir le paragraphe 6.10 'Réglage des pieds' pour plus d'informations.

Mât & bras de levage (2 -4)

Le bras de levage est doté d'un système de réglage électrique de la hauteur pour ajuster sa position le long du mât. Le réglage de la hauteur est réalisé en utilisant la commande manuelle. L'actionneur linéaire pour le réglage de la hauteur est situé dans le mât inférieur. En cas de coupure de courant, le moteur peut être commandé manuellement. La barre de suspension est fixée à l'extrémité extérieure du bras de levage.

Voir le paragraphe 6.11 'Réglage de la hauteur' pour plus d'informations.

Barre de suspension (5)

Les lève-personnes sont dotés d'une barre de suspension électrique à 4 points. La barre de suspension est dotée de points de fixation pour des sangles avec clips. Les lève-personnes Line sont également disponibles avec une barre de suspension en 2 points manuellement réglables avec des boucles.

Voir le paragraphe 6.12 'Réglage de barre suspension' pour plus d'informations.

Boîtier de commande (6)

Le boîtier de commande est situé à l'arrière du mât. Il contient l'électronique nécessaire pour commander les différents réglages électriques. Dans la version manuelle, il contient également le pack batterie.

Dans les modèles avec assistance motorisée au déplacement, le pack batterie est situé sous le capot sur le haut de la transmission.



Une prise de chargeur de batterie, un port USB, un connecteur pour la commande manuelle et un interrupteur d'urgence sont situés à l'extérieur du boîtier de commande. De même, la barre de poussée est connectée au boîtier de commande.

Télécommande (7)

La télécommande est connectée au boîtier de commande par le biais d'un câble en spirale flexible. Elle peut être placée et maintenue dans un support monté sur la barre de poussée. Avec le crochet à l'arrière, elle peut être suspendue à d'autres endroits du lève-personnes.

La télécommande est équipée de plusieurs boutons et témoins indicateurs pour commander les différents réglages électriques.



Barre de poussée (8)

Le lève-personnes est déplacé en utilisant la barre de poussée. Le support pour la commande manuelle est monté sur la barre de poussée. La barre de poussée est dotée d'un capteur de force qui mesure l'amplitude et la direction de la force exercées dessus.

Dans les modèles avec assistance motorisée au déplacement, ces informations sont utilisées pour commander cette assistance motorisée au déplacement.



Voir le paragraphe 6.9 'Conduite/manœuvre' pour plus d'informations.

Chargeur de batterie (9)

La batterie du lève-personnes est chargée en utilisant le chargeur de batterie fourni. Pour ce faire, connectez-la à la prise de chargeur sur le boîtier de commande. Puis, assurez-vous que le système de levage est éteint et branchez le chargeur à la prise secteur.

Voir le paragraphe 6.7 'Charge de la batterie' pour plus d'informations.

Assistance motorisée au déplacement esense (10)



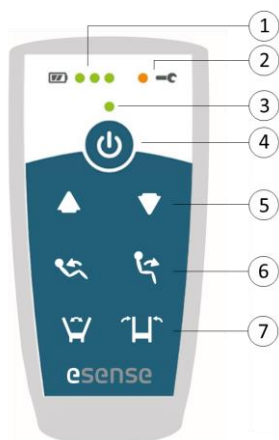
Les modèles avec assistance motorisée au déplacement sont équipés d'une roue de transmission électrique supplémentaire. La roue peut être positionnée électriquement et tournée latéralement pour faciliter la manœuvre. Elle fournit un support de transmission électrique au système de levage jusqu'à une vitesse maximale de 6 km/h. La roue est activée en exerçant une force sur la barre de poussée avec les deux mains. Un ressort pousse la roue motrice contre la surface du sol, permettant à la roue de se déplacer de quelques centimètres vers le haut et vers le bas pendant le déplacement au-delà de seuils et d'autres obstacles.

Voir le paragraphe 6.9 'Conduite/manœuvre' pour plus d'informations.

6 Interface utilisateur

6.1 Commande manuelle

Le lève-personnes est commandé en utilisant la commande manuelle. Elle peut être sortie du support et tenue à la main, permettant ainsi de commander le levage à partir de nombreuses positions différentes.



Voyants indicateurs

- 1 Indication de niveau de batterie
- 2 Indication de service
- 3 Indication marche-arrêt

Commandes de l'utilisateur

- 4 Interrupteur marche-arrêt
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Réglage de la barre de suspension
- 7 Réglage des pieds

Important!

Lorsque la commande manuelle est débranchée du boîtier de commande, les différents moteurs se coupent. Les réglages électriques ne sont pas disponibles et tous les témoins indicateurs sont inactifs. Les moteurs se réactivent après reconnexion de la commande manuelle.

6.2 Allumage et extinction du lève-personnes

Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche-arrêt (4) pour allumer le lève-personnes.

Un signal sonore retentira, le témoin indicateur marche-arrêt (3) s'allume en orange et le système effectue automatiquement un test de système. Lorsque le test de système est terminé, le témoin marche/arrêt passe au vert et un second signal sonore retentit. L'indicateur de niveau de batterie (1) indique le niveau actuel de la batterie.



Pour éteindre le lève-personnes, appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt pendant quelques secondes. Tous les témoins indicateurs s'éteignent.

Important!

Faites attention à ne pas mettre vos mains sur la barre de poussée immédiatement après avoir activé le système de levage. Les capteurs ont besoin de quelques secondes pour se calibrer. Ne touchez pas ou ne bougez pas la barre de poussée pendant l'étalonnage. Si cela se produit, l'étalonnage est reporté, les voyants indicateurs clignotent et un signal sonore retentit. Dès que la barre de poussée est relâchée le système reprend l'étalonnage.



6.3 Extinction automatique

Après 30 minutes d'inactivité, le lève-personnes s'éteint automatiquement totalement.

6.4 Indication de service

Notification d'entretien périodique

Lorsque le témoin indicateur de service (2) **clignote 3 fois** quand le lève-personnes est allumé, il est temps d'effectuer l'entretien périodique ou le remplacement de la sangle de levage interne au mât. Contacter votre fournisseur ou votre support client.



Au démarrage, la date actuelle est comparée à la date prévue pour le prochain entretien périodique qui est réglée dans le système. Au moment où la date actuelle dépasse la date d'entretien, la commande manuelle affiche cette notification à chaque fois que le lève-personnes est allumé. Lorsqu'un entretien périodique est réalisé, une nouvelle date d'entretien est enregistrée dans le système et la notification prend fin.

La notification d'entretien est indiquée pour une durée maximale d'1 an, que l'entretien ait été effectué ou non. Au-delà de cette période, la notification disparaît.

Important!

La sangle à l'intérieur du mât a une durée de vie limitée. Après **50 heures** d'utilisation, une indication sera donnée lors de la mise en route de l'élévateur. Contactez votre service après-vente ou votre fournisseur pour remplacer la sangle. Après **70 heures** d'utilisation, la fonctionnalité de réglage de la hauteur de l'élévateur sera désactivée.

Notification de défaillance système

Lorsque le témoin indicateur de maintenance **clignote en continu en orange**, le système a rencontré un problème.



Lorsque cela se produit, coupez le lève-personnes et rallumez-le. Si le témoin de maintenance continue de clignoter, le système électrique rencontre un problème et une opération de maintenance immédiate est requise. Veuillez contacter votre fournisseur dans ce cas.

6.5 Ergo feedback

Prévention de surcharge physique

Le rapport technique ISO/TR 12296:2013, accepté au niveau international, fournit des directives pour évaluer les problèmes et risques associés à la manipulation manuelle des patients dans le secteur santé, afin d'identifier et appliquer des stratégies et solutions ergonomiques à ces problèmes et risques. Une directive importante soulignée dans ce rapport est que la force nécessaire pour déplacer un patient à deux mains ne doit jamais dépasser 20 kg. Pour pousser ou tirer d'une seule main, les directives donnent une limite de 15 kg.

Un lève-personnes équipé d'une assistance motorisée au déplacement est une solution efficace pour diminuer la surcharge physique dans les limites de la directive précédemment décrite. Mais quand l'assistance électrique n'est pas utilisée correctement, les forces peuvent être encore trop élevées.

Voir le paragraphe 6.9 'Conduite/manœuvre' pour plus d'informations.

Ergo feedback

Pour aider l'utilisateur à surveiller les forces utilisées pendant le fonctionnement du lève-personnes, les lève-personnes sont équipés d'une fonction Ergo feedback. Quand l'utilisateur déplace le lève-personnes, le capteur d'effort placé dans la barre de poussée mesure cet effort en dynamique. Et si cet effort dépasse la limite du Ergo feedback, l'utilisateur reçoit un avertissement: toutes les lampes LED de la commande manuelle clignotent 4 fois.

Important!

L'étalonnage de la fonction Ergo-feedback des lève-personnes manuels prend 10 secondes. Si l'on utilise le lève-personne avant la fin de l'étalonnage, la fonction Ergo-feedback risque de ne pas être activée.

(Dés)activer le feedback

A la livraison, l'Ergo feedback est activé par défaut. La fonction peut facilement être désactivée avec une combinaison de touches sur la commande manuelle. Pour ce faire, maintenez enfoncé le bouton de réglage des pieds (7) et appuyez brièvement une fois sur l'interrupteur marche-arrêt (4). La fonction est désactivée et toutes les LED de la télécommande clignotent une fois pour confirmer.

Utilisez la même combinaison de touches pour réactiver la fonction. Toutes les LED clignotent 4 fois pour confirmer.

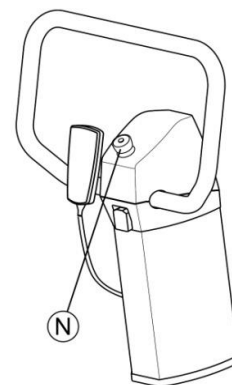
Ajuster la valeur limite de feedback

La valeur limite est fixée par défaut à 15 kg pour les lève-personnes équipés d'assistance motorisée au déplacement et à 20 kg pour les versions manuelles. Si vous le souhaitez, la valeur limite peut être augmentée ou diminuée à l'aide de PowerTalk, le logiciel de paramétrage pour les produits esense. Veuillez contacter votre fournisseur pour plus d'informations.

6.6 Interrupteur d'urgence

Si le lève-personnes se comporte de manière imprévisible, il est possible de couper immédiatement tous les moteurs en appuyant sur l'interrupteur d'urgence rouge (N) sur le boîtier de commande. Quand le bouton est enfoncé, tous les voyants sur la commande manuelle commencent à clignoter. Cela se produit également si le lève-personnes est allumé alors que l'interrupteur d'urgence est déjà enfoncé.

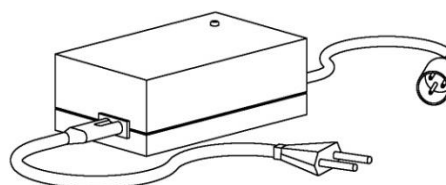
Pour déverrouiller le système, tournez tout d'abord le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il revienne vers le haut. Puis, appuyez brièvement sur l'interrupteur marche-arrêt (4). Les témoins s'éteignent et le lève-personnes est prêt à l'emploi.

**Attention!**

N'utilisez pas le commutateur d'urgence comme un interrupteur marche-arrêt.

6.7 Charge de la batterie

Pour être en mesure d'utiliser le lève-personnes, la batterie doit être chargée. Le lève-personnes est fourni avec un chargeur de batterie compatible.

**Attention!**

Assurez-vous de charger le lève-personnes uniquement avec le chargeur qui l'accompagne. L'utilisation d'autres chargeurs peut potentiellement endommager le lève-personnes.

6.7.1 Chargeur de batterie

Pour charger la batterie, ouvrez le capot à l'arrière du boîtier de commande. Branchez le chargeur dans le boîtier de commande et connectez-le à la prise secteur. Le processus de charge débute peu après.

La charge d'une batterie totalement vide prend jusqu'à 4,5 heures. Pour débrancher le chargeur, appuyez sur la languette en métal située sur le dessus du connecteur. Assurez-vous de fermer le capot sur le boîtier de commande après avoir débranché le chargeur.

Le voyant indicateur sur le chargeur de batterie vous informe de l'état du processus de charge. Le tableau ci-après énumère les indications possibles des voyants et leur explication.



Voyant indicateur (chargeur de batterie)		Explication
Extinction		Le chargeur n'est pas branché à la prise secteur
Jaune		Le chargeur est branché à la prise secteur, mais pas branché au lève-personnes ou pas démarré
Orange		La batterie est en cours de charge
Vert/jaune		Niveau de batterie entre 80-100%
Vert		La batterie est totalement chargée
Orange/vert		Erreur de charge *

* En cas d'erreur de charge, débranchez la fiche de la prise secteur et rebranchez-la.

Important!

Même lorsque le lève-personnes n'est pas utilisé, la batterie se décharge lentement. Une batterie totalement déchargée peut être endommagée. Il est donc conseillé de charger totalement la batterie au moins une fois tous les 3 mois.

Important!

La batterie peut être chargée à tout moment. Cela ne pose pas de problèmes de la charger lorsqu'elle n'est pas totalement déchargée.

Important!

Le lève-personnes ne peut pas être utilisé pendant la charge. Tous les réglages électriques et le support de commande (dans les modèles avec assistance motorisée au déplacement) sont inactifs.

Important!

Il est conseillé de débrancher le chargeur de la prise secteur après la charge. Autrement, il continuera à consommer une petite quantité d'énergie.

Important!

À partir de juin 2024, le lève-patient (sera) est équipé d'un verrou sur le connecteur du chargeur.

Attention!

Le chargeur de batterie est conçu pour être utilisé dans des environnements secs. Il n'est pas adapté pour une utilisation dans des salles de bain ou d'autres environnements humides/mouillés.

Attention!

Ne couvrez pas le chargeur de batterie. Le processus de charge peut provoquer l'échauffement du chargeur et des températures élevées peuvent influencer négativement son fonctionnement.

Attention!

Dans le cas exceptionnel où la batterie surchaufferait pendant la charge et que de la vapeur s'échapperait du lève-patient, celui-ci (doit) devra être immédiatement transporté à l'extérieur. Évitez de respirer la vapeur d'eau autant que possible. Dans ce cas, il n'y a aucun risque d'incendie.

6.7.2 Indication de la batterie sur la commande manuelle

Le voyant indicateur de niveau de batterie sur la commande manuelle reflète le pourcentage approximatif de capacité de batterie restant. Il ne s'allume que si la commande manuelle est activée.

Voyant indicateur (commande manuelle)		Pourcentage de capacité de batterie restant
Vert		Plus de 70% de charge
Vert		45-70% de charge
Vert		20-45% de charge
Orange		Moins de 20% charge
Orange clignotant		Niveau de batterie suffisant pour un mouvement de levage supplémentaire *
Orange clignotant et signal sonore		Batterie vide

* Lorsque le voyant orange clignote, la batterie a suffisamment de puissance pour un seul mouvement vers le bas (le déplacement du bras vers le haut n'est plus possible).

Important!

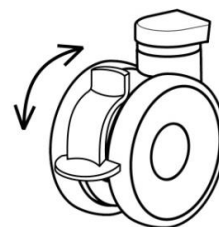
Lors de la première utilisation d'un nouveau lève-personne ou d'une nouvelle batterie, il est possible que l'indicateur LED n'affiche pas correctement le niveau réel de la batterie. Pour remédier à cela, il est important de charger complètement la batterie au moins deux fois.

Important!

Si le lève-personnes est allumé pendant qu'il charge, l'indicateur de batterie sur la commande manuelle montre brièvement une animation d'un nombre croissant de voyants verts.

6.8 (Dés)enclenchement des freins mécaniques

Avant que vous ne puissiez bouger (conduire/manœuvrer) le lève-personnes, les freins mécaniques sur les roulettes doivent être débloqués. Ils sont actionnés au pied : relevez la pédale pour désactiver le frein et poussez-la vers le bas pour activer le frein.



6.9 Conduite/manœuvre

Le lève-personnes se déplace facilement en poussant et en tirant la barre de poussée avec vos mains.

Dans les modèles avec assistance motorisée au déplacement, les informations de capteur dans la barre de poussée sur l'amplitude et la direction de la force exercée par l'utilisateur sont utilisées pour l'orienter dans la bonne direction et adapter la vitesse de la roue électrique située sous le lève-personnes.

Le support de transmission est automatiquement activé lorsque la force est appliqué sur la barre de poussée (poussée/traction). La roue de transmission tourne pour correspondre à la direction de la force sur la barre de poussée. Le niveau de d'assistance dépend de l'amplitude de la force.

Manœuvre des grands virages

Lorsque la barre de poussée est poussée latéralement alors que le lève-personnes *bouge*, la roue de transmission tourne progressivement latéralement. Il est maintenant possible d'effectuer un grand virage.

Manœuvre latérales

Lorsque la barre de poussée est poussée latéralement alors que le lève-personnes est à l'arrêt, la roue de transmission tourne totalement latéralement (90°). Le lève-personnes peut maintenant être manœuvré latéralement. Lorsque la barre de poussée est relâchée après avoir effectué une manœuvre latérale, la roue motrice revient automatiquement dans sa position vers l'avant en 2 secondes.

Instructions pour déplacer des lève-personnes avec assistance motorisée au déplacement

La meilleure façon de commander le lève-personnes (conduite et manœuvre) consiste à pousser doucement la barre de poussée. Ainsi, l'assistance électrique a le temps suffisant pour mettre en mouvement le lève-personnes et il est assuré de pouvoir bouger avec une force minimale.

Quand l'assistance électrique n'est pas utilisée correctement les forces peuvent encore être trop élevées. Utilisez les instructions suivantes pour travailler correctement avec le lève-personnes et pour éviter les pics de forces:

1. N'utilisez pas trop de force. Dirigez et guidez le lève-personnes, mais laissez le l'assistance électrique faire le travail.
2. Conduisez en douceur. Évitez les démarrages/accélérations et les arrêts/freinages inutiles.
3. Démarrez/arrêtez calmement. Laissez au système le temps de se (dé)activer.
4. Évitez les mouvements de zigzag et de rotation lors des manœuvres. Par exemple en tournant ou en avançant au-dessus d'un toilette, si vous n'utilisez qu'une seule main sur la barre de poussée, placez-vous autant que possible à côté du lève-personnes et accompagnez doucement avec l'autre main lève-personnes en poussant doucement sur le côté du lève-personnes (pour tourner) ou sur l'avant du lève-personnes (pour avancer).

Important!

Si une force excessive est appliquée sur la barre de poussée (par exemple lorsqu'elle est mise en mouvement alors que l'appareil était arrêté), les capteurs peuvent nécessiter un réétalonnage. La roue motrice électrique s'éteint et le voyant indicateur de maintenance commence à clignoter.

Si cela se produit, coupez le lève-personnes et redémarrez-le et attendez que le voyant marche-arrêt devienne vert.

Attention!

Évitez d'appliquer une force excessive sur la barre de poussée. Dans des situations exceptionnelles, les capteurs peuvent réagir de manière imprévisible à des forces élevées (pic).

**Attention!**

Faites attention à ne pas faire rouler la roue motrice sur vos orteils pendant que vous reculez. Déplacez lentement le lève-personnes en arrière et reculez en même temps.

6.10 Réglage des pieds

Le lève-personnes est équipé d'une série de réglages électriques du pied. Cela améliore l'accessibilité au patient et permet de commander le lève-personnes de manière plus proche.

Le réglage électrique du pied est activé et commandé en utilisant les boutons correspondants sur la commande manuelle.

Après avoir appuyé sur le bouton gauche, les pieds sortent ; après avoir appuyé sur le bouton droit, les pieds se referment (les pieds bougent l'un vers l'autre simultanément). Les pieds continuent à bouger aussi longtemps que les boutons de commande sont enfoncés ou jusqu'à ce que leur position finale soit atteinte (largeur de base max ou min).

**Important!**

Si le mouvement des pieds est gêné, le moteur arrêtera automatiquement le mouvement.

Attention!

Faites attention à ne pas piéger les parties du corps ou les objets pendant l'actionnement du réglage des pieds.

6.11 Réglage de la hauteur

Le lève-personnes est équipé de série d'une fonctionnalité de réglage électrique de la hauteur pour lever et baisser les patients pendant le transfert.

La hauteur du bras de levage relativement au mât est ajustée en utilisant les boutons correspondants sur la télécommande (5).

Une pression sur le bouton gauche provoquera l'élévation du bras de levage ; une pression sur le bouton droit provoquera un abaissement du bras de levage. Le bras de levage continue à bouger aussi longtemps que les boutons de commande sont enfoncés ou jusqu'à ce que sa position finale soit atteinte (hauteur max ou min).

**Important!**

Si le mouvement du bras de levage est gêné lorsqu'il s'abaisse, le moteur arrêtera automatiquement le mouvement.

Attention!

Faites attention à ne pas piéger les parties du corps ou les objets pendant l'actionnement du réglage de la hauteur.

6.12 Réglage de barre de suspension

Le lève-personnes est équipé de série d'une barre de suspension inclinable électriquement avec 4 points d'accroche, pour déplacer confortablement le patient pendant un transfert de la position assise à la position allongée et inversement.

La barre de suspension est inclinée vers l'avant et vers l'arrière en utilisant les boutons de réglage de la barre de suspension sur la télécommande (6).

Une pression sur le bouton gauche provoquera l'inclinaison vers l'arrière de la barre de suspension (vers une position couchée) ; une pression sur le bouton droit provoquera l'inclinaison vers l'avant de la barre de suspension (vers une position assise). La barre de suspension continue à bouger aussi longtemps que les boutons sont enfoncés ou jusqu'à ce que sa position finale soit atteinte (totalement en arrière ou en avant).



Important!

Si le mouvement de la barre de suspension est gêné lorsqu'elle s'abaisse, le moteur arrêtera automatiquement le mouvement.

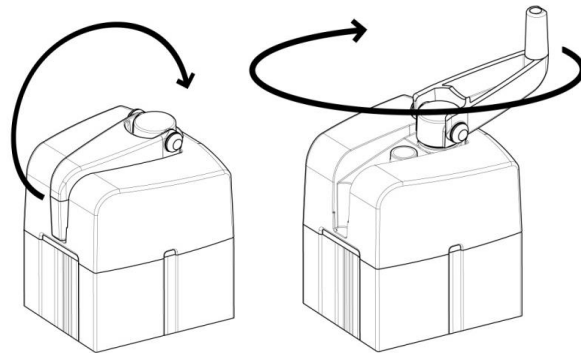
Attention!

Faites attention que les parties du corps ou les objets ne soient pas pris au piège pendant l'actionnement du réglage de la barre de suspension.

6.13 Abaissement d'urgence

Le lève-personnes est équipé d'une fonction d'abaissement d'urgence. Cela vous permet de descendre manuellement le patient en cas de panne pendant un transfert.

Pour ce faire, sortez la manivelle du capot sur le haut du mât. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser lentement la barre de suspension jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.



6.14 Utilisation de sangles

Le lève-personnes sera utilisé en combinaison avec une sangle qui soutient le patient pendant le transfert. La sangle est fixée à la barre de suspension à l'aide des clips/boucles.

Important!

Il convient de lire minutieusement le guide d'utilisation de la sangle *avant* l'utilisation.

Important!

Le lève-personnes est garanti pour être sûr à utiliser en combinaison avec les sangles 'Slingcare', identifiées par l'étiquette. Lorsque vous utilisez d'autres marques, assurez-vous que les clips sont compatibles avec la géométrie des attaches ou des connecteurs en boucle de la barre de suspension; en cas de doute sur la compatibilité, vérifiez auprès du fabricant de la sangle.

Voir le paragraphe 10.3 'Accroches de barre de suspension 4 points' pour les spécifications des accroches.

Important!

Pour garantir l'utilisation sûre des sangles courantes d'autres fabricants, la géométrie des accroches sur la barre de suspension à 4 points a été modifiée en août 2022. Les barres de suspension avec les nouvelles accroches peuvent être reconnues par l'autocollant bleu.

Les quatre premiers chiffres du numéro de série sur l'étiquette de production du lève-personnes indiquent la date de fabrication, par ex. 2208SN vous indique que l'élévateur a été fabriqué en août 2022. L'étiquette de production se trouve à l'arrière du mât.

Il est conseillé de remplacer les anciennes accroches de la barre de suspension par les nouvelles si des lève-personnes fabriqués avant et après août 2022 sont utilisés dans le même établissement et/ou si des sangles d'autres marques sont utilisés. Des kits de remplacement sont disponibles. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations.



6.15 Système de pesée (en option)

6.15.1 Utilisation de système de pesée

Si le lève-personnes est équipé d'un système de pesée, il peut être utilisé pour le pesage de personnes. L'unité de pesée est disponible en deux versions ; certifié comme appareil de pesage (NAWI 2014/31/EU Classe III) et non certifié. Les lève-personnes avec une unité certifiée sont équipés d'une fonction d'alarme qui avertit lorsque le lève-personnes est trop incliné pour une mesure précise. La construction et la précision des deux unités sont par ailleurs égales.

Quand le lève patient est équipé d'un système de pesée, un écran de mesure de la pesée est monté sur un côté du bras de levage.

Les lève-personnes avec une unité de pesée certifiée peuvent être reconnus par l'étiquette sur l'écran de l'unité. L'étiquette comprend un chiffre romain III au centre d'une ellipse.

Attention!

Lisez toujours les instructions dans ce paragraphe avant l'utilisation du système de pesée. Ne pas suivre des instructions suivantes peut entraîner des écarts dans les résultats de mesure. Lorsqu'elle est utilisée correctement, la précision de mesure pour un lève-personnes équipé avec une unité certifiée, est de +/- 0,2 kg jusqu'à un poids de levage de 100 kg, et de +/- 0,4 kg pour des poids plus élevés. Cela peut s'élever à plus de +/- 1 kg avec une position fortement déviée du patient.

Important!

Le système de pesée n'est pas certifié comme appareil de pesage médical (NAWI 2009/23/EU Class III) et sert uniquement d'aide indicative pour, par exemple, l'indication de la prise et de la perte de poids sur une période.

6.15.2 Prise de mesures

Important!

Pour obtenir une précision élevée, il est recommandé de prendre des mesures avec les sangles Standard, AllDay et Seamless de 'Slingcare'.

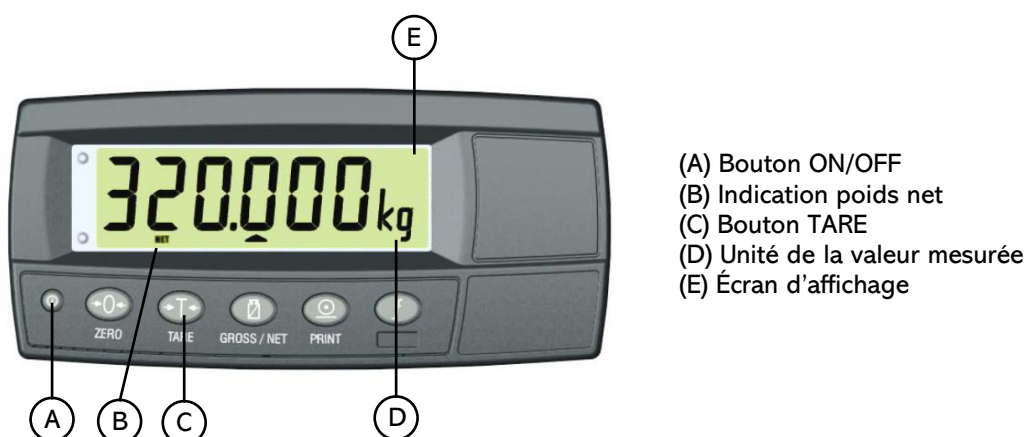
Important!

Assurez-vous que la barre de suspension et que la sangle pendent complètement librement et ne heurtent rien, de sorte que le capteur de poids dans le bras reste déchargé.

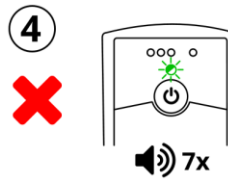
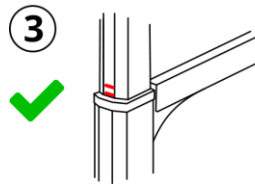
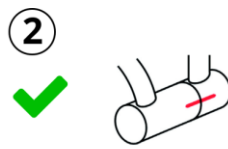
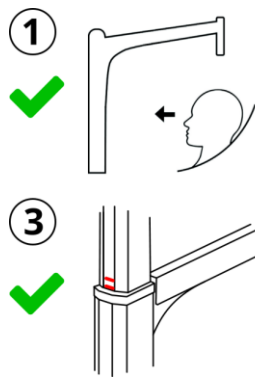
Important!

Placez toujours le lève-personnes sur une surface complètement horizontale pour prendre des mesures correctes.

Si le lève-personnes est trop incliné, la précision de la mesure est affectée. Les lève-personnes avec une unité de pesée certifiée sont dotés d'une fonction qui détecte une position inclinée et alerte l'utilisateur. Si le lève-personnes est trop incliné pour effectuer une mesure correcte, la télécommande émet 7 bips en succession rapide toutes les 15 secondes tandis que l'indication marche-arrêt clignote en continu. L'élévateur doit alors être déplacé vers une surface plus plane.



1. Avant de prendre une mesure, allumez l'écran en appuyant sur le bouton ON/OFF (A) pendant quelques secondes. Cela devrait de préférence être fait avec la sangle attachée mais *avant* de soulever le patient. Le système de pesée règle dans cette situation sa valeur de pesée à 0,0 kg. Cette remise à zéro, dans laquelle le poids de la sangle est déduit du poids soulevé, peut également être effectuée ultérieurement en appuyant sur le bouton 'TARE' (C).
2. Assurez-vous que le patient est assis au centre de la sangle et ne soit pas déporté à gauche ou à droite.
3. Soulevez ensuite le patient de la manière habituelle.
4. Faites pivoter la barre de suspension de manière à ce que le patient soit face au mât (1). Les bandes rouges entre l'avant du bras et la barre de suspension doivent être alignées.
5. Pour les lève-personnes équipés d'une barre de suspension électrique à 4 points, placez la barre de suspension dans la position intermédiaire entre couché et assis, de sorte que les bandes rouges sur les axes de la barre de suspension soient alignées (2).
6. Alignez le haut du couvercle supérieur bleu de la section fixe du mât entre la bande rouge inférieure et supérieure de la section mobile du mât. Alignez de préférence les parties du mât avec la bande médiane (3). Positionnez la barre de suspension dans la position entre couché et assis, de sorte que les lignes sur les axes de la fourche soient alignées. (2)
7. Lors de l'utilisation d'un lève-personnes avec une unité de pesée certifiée, vérifiez si l'alarme d'inclinaison est activée (4). Si une série de bips courts se fait entendre toutes les 15 secondes et que l'indication marche-arrêt de la télécommande clignote en continu, le lève-personnes est trop incliné. Déplacez l'élévateur dans une position où l'alarme s'éteint.



1. Le visage du patient est dirigé vers le mât.
2. Les adhésifs indicateurs de position sur les axes de la barre de suspension sont alignés.
3. Le mât est aligné sur la ligne médiane.
4. L'alarme d'inclinaison de la télécommande est activée.

Important!

Une position déviée du patient par rapport à la position décrite ci-dessus peut entraîner des valeurs mesurées divergentes. Par conséquent, avant de lire la valeur de la mesure, vérifiez la position du patient et assurez-vous que le mât est à la bonne hauteur.

- L'affichage s'éteint automatiquement après 5 minutes. Si nécessaire, l'affichage peut également être éteint en appuyant sur le bouton ON/OFF (A) pendant environ 3 secondes.
- L'exécution intermédiaire d'une mise à zéro (Tare) peut être effectuée en appuyant brièvement sur la touche 'TARE' (C). L'écran affichera alors 0,0 kg et le mot 'NET' (poids net).
- L'alarme d'inclinaison peut être désactivée temporairement. Appuyez deux fois de suite sur le bouton « haut » pour régler la hauteur. L'alarme reste éteinte pendant 2 minutes.

Important!

Si les lignes sur la barre de suspension et le mât ne sont pas présentes ou ne sont plus clairement visibles, elles peuvent être réappliquées. Veuillez contacter votre revendeur dans ce cas.

6.15.3 Batterie et maintenance

Le bras de pesée est équipé de 4 piles AA (penlites).

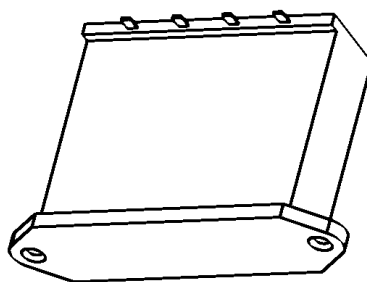
L'écran peut être nettoyé avec un chiffon humide avec un produit de nettoyage normal, non agressif ou abrasif. Voir paragraphe 8.2 pour les instructions de nettoyage.

Lors de l'inspection annuelle obligatoire du lève-personne, la précision du système de pesée doit également être vérifiée et corrigée si nécessaire.

Le bras de pesée est équipé de 4 piles AA (penlites). Celles-ci peuvent être remplacés en retirant le compartiment des piles au bas du bras.

L'écran peut être nettoyé avec un chiffon humide avec un produit de nettoyage ordinaire, non agressif ou abrasif.

Lors l'inspection annuelle obligatoire du lève-personne, l'état de l'unité de pesée doit également être vérifié. Le scellé sur le dessus de l'écran ne doit pas être brisé.



Compartiment des piles

En cas de déformation permanente visible de la plate-forme, du mât ou du bras de levage, la précision de mesure de l'appareil peut être affectée. Veuillez contacter votre fournisseur dans ce cas.

6.16 Adaptateur barre de suspension

(seulement pour des lève-personnes équipés avec barre de suspension à 2 points Guldmann)

6.16.1 Compatibilité

Cette instruction s'applique aux lève-personnes esense Line équipés de l'adaptateur pour barre de suspension à 2 points Guldmann.

Numéros d'article applicables

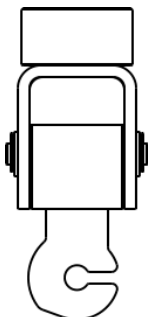
- Versions Line: E1206-5005 / E1206-5007 / E1206-5505 / E1206-5507
- Versions Line+: E1206-4005 / E1206-4505
- Versions Line200: E1206-4205 / E1206-4207 / E1206-4705 / E1206-4707
- Versions Line230: E1206-7013 / E1206-7014

6.16.2 Instructions d'utilisation

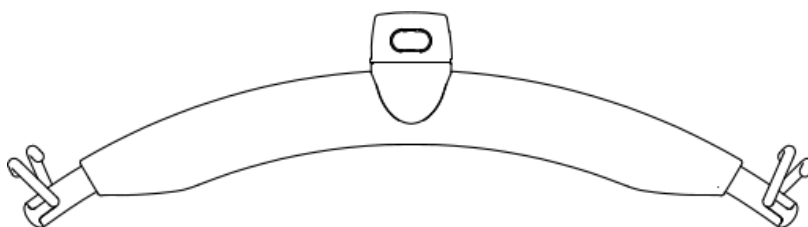
Le bras du lève-personnes est équipé d'un crochet adaptateur pour barres de suspension à 2 points Guldmann. L'adaptateur a été vérifié et autorisé à être utilisé avec le cintre de levage GH (2016) taille M; numéro d'article 556890.

La barre de suspension peut être connectée à l'adaptateur à l'aide du système de verrouillage standard de la barre de suspension.

- Appuyez sur le bouton jaune et faites glisser l'axe interne de la barre de suspension à travers la fente de l'adaptateur jusqu'à ce que l'axe se trouve à l'intérieur du trou d'axe de l'adaptateur.
- Relâchez le bouton jaune et assurez-vous qu'il est complètement relâché sur la surface du boîtier de la barre de suspension. Vérifiez à la main si la barre de suspension est complètement verrouillée et peut pivoter librement sur le côté.



Adaptateur Guldmann



556890 cintre de levage Guldmann (2016)

Attention!

Assurez-vous de ne jamais soulever de patients dont le poids dépasse le poids maximal du lève-personnes. La capacité de poids se trouve sur l'étiquette du produit et sur le bras du lève-personnes, et est toujours inférieur au poids de levage maximal du cintre de levage Guldmann (375 kg).

Attention!

L'adaptateur a été testé et autorisé uniquement pour une utilisation avec le cintre de levage Guldmann 556890. Utilisez uniquement l'adaptateur avec le cintre de levage Guldmann 556890.

Attention!

Vérifiez si la barre de suspension est correctement montée sur l'adaptateur de barre de suspension avant chaque utilisation.

Voir les instructions d'utilisation du cintre de levage Guldmann 556890 2016 pour les instructions de fixation des sangles à la barre de suspension.

7 Réalisation de transferts de patient

Important!

Vérifiez toujours le dossier médical des patients pour savoir si le patient présente des limitations concernant les transferts de lève-personnes.

- Avant d'effectuer un transfert, sélectionnez la bonne taille et le bon type de sangle et placez-la à portée de main.

Important!

Il convient de lire paragraphe 6.14 pour plus d'informations de l'utilisation des sangles.

- Conduisez le lève-personnes de sorte qu'il soit à votre portée.
- Expliquez les étapes que vous êtes sur le point de réaliser.
- Préparer le siège, la chaise roulante ou le lit.
- Appliquez convenablement la sangle sous/derrière le patient (avec des sangles 'Slingcare' avec l'étiquette à l'extérieur), sans la raccorder au lève-personnes tout de suite.
- Lorsque la sangle est en place, déplacez le lève-personnes vers le patient.
- Si nécessaire, ajustez la largeur de la base (voir paragraphe 6.10 'Réglage des pieds').

Attention!

Faites attention aux obstacles (saillants), comme les repose-bras ou repose-pieds.

- Positionnez le lève-personnes face au patient. Ajustez la position de la barre de suspension à la position assise ou couchée, en fonction de la position du patient (voir paragraphe 6.12 'Réglage de barre de suspension').
- Connectez les clips/boucles de la sangle aux points de fixation sur la barre de suspension. Vérifiez s'ils sont convenablement fixés.

Important!

Il n'est pas nécessaire d'activer les freins mécaniques pendant la réalisation d'un transfert.

- Commencez le mouvement de levage, en utilisant la commande manuelle (voir paragraphe 6.11 'Réglage de la hauteur').

Attention!

Si un patient ne se sent pas bien ou ressent un sentiment d'inconfort, arrêtez immédiatement le transfert et ramenez le patient dans sa position d'origine.

Important!

Dès que vous relâchez le bouton de réglage de la hauteur sur la commande manuelle, le mouvement de levage s'arrête immédiatement.

Important!

La pression du commutateur d'urgence désactive toutes les fonctions du lève-personnes.

- Reculez le lève-personnes, en l'éloignant du fauteuil roulant ou du lit.
- Ajustez la position de la barre de suspension pour permettre une position confortable du patient.
- Ajustez la largeur de la base à sa largeur minimale afin de la faire passer facilement dans les passages de portes. Voir paragraphe 6.9 « Réglage des pieds ».

- Conduisez le lève-personnes jusqu'à l'emplacement prévu (par exemple les toilettes, un fauteuil roulant ou le lit).

Attention!

Empêchez le patient de heurter le mât, le moteur ou la barre de poussée pendant le déplacement.

Attention!

Le lève-personnes est destiné à des transferts sur une courte distance uniquement. Il n'est pas conçu comme un moyen de transport. Limitez la distance couverte pendant un transfert au minimum.

Important!

Il est possible de marcher près du patient pendant le déplacement (la conduite et la manœuvre) du lève-personnes. Pour ce faire, tenez la barre de poussée d'une main et le patient ou la sangle/la barre de suspension de l'autre main. Il est également possible de marcher derrière le lève-personnes.

Important!

Assurez-vous de ne jamais lever un patient beaucoup plus haut que le lit ou l'assise du fauteuil (roulant) pendant un transfert. C'est bien plus confortable pour le patient et cela aide à optimiser la distance entre le patient et le mât et l'actionneur.

- Si nécessaire, réajustez la largeur de la base.
- Positionnez le lève-personnes près du fauteuil roulant, du lit ou des toilettes. Pour les fauteuils ou les chaises roulantes, veiller à ce que le point central de la barre de suspension se trouve au-dessus du point central du siège du fauteuil ou de la chaise roulante.
- Ajustez la barre de suspension dans la position souhaitée et abaissez le patient sur le bord du lit, de l'assise du fauteuil (roulant) ou du siège des toilettes. Pour les chaises roulantes inclinables, il est conseillé d'incliner le dossier : cela facilite le positionnement du patient contre le dossier de la chaise roulante.

Attention!

N'activez pas les freins mécaniques pendant l'action d'abaissement. Cela assure que le lève-personnes est capable de bouger doucement pendant l'assise du patient.

Attention!

Veiller à ce que les roues du lève-personne ne soient pas coincées contre le lit, le siège, la chaise roulante ou la toilette. Cela risque d'affecter la stabilité du lève-personne.

- Détachez les clips/boucles de la barre de suspension et enlevez la sangle, ou retirez les baleines en présence d'une longue sangle de siège.
- Vérifiez si le patient est assis en toute sécurité, vérifiez les vêtements des patients et corrigez-les si nécessaire et enlevez le lève-personnes.

Attention!

Assurez-vous de ne jamais laisser un patient sur le lève-personnes sans surveillance.

8 Service et maintenance

8.1 Durée de vie du produit

S'il est utilisé et entretenu correctement, la durée de vie moyenne du lève-personnes sera de 8 ans minimum. Certaines pièces, comme par ex. les sangles, le repose-tibia, la batterie et le support d'entraînement sont très sensibles à l'usure et peuvent devoir être remplacés pendant toute la durée de vie.

8.2 Nettoyage

Pour le nettoyage utilisez des produits de nettoyage réguliers, non agressifs et non abrasifs. Par exemple:

- Détergent de nettoyage ordinaire PH 5,5 - 8
- Lingettes désinfectantes – 70% d'alcool
- Lingettes désinfectantes – 1,5% d'hydro peroxyde

Essuyez le lève-personnes avec un chiffon humide bien essoré avec de l'eau propre pour éliminer tous les résidus de désinfectant.

Important!

N'utilisez jamais de solvants agressifs pour le nettoyage. Les détergents ne doivent pas contenir de pétrole.

8.3 Utilisation

Pour des lève-personnes utilisés fréquemment, il est conseillé de faire attention aux points énumérés ci-dessous.

Vérification avant première utilisation

- Contrôler le bon fonctionnement de la télécommande, du réglage des bras et du réglage de la barre de suspension.
- Tester le commutateur d'urgence.
- S'assurer que le bras cesse de descendre lorsque l'on applique une pression vers l'arrière.

Vérification avant chaque utilisation

- Vérifiez si les clips/boucles des sangles présentent des signes d'usure.
- Vérifiez si les sangles - en particulier les bandes - présentent des signes d'usure ou de dommage.
- Vérifiez si l'indication de service sur la télécommande clignote. Voir paragraphe 6.4 « Indication de service ».

Vérification hebdomadaire

- Vérifiez si toutes les fonctions de levage fonctionnent toujours convenablement.
- Testez les réglages de hauteur, des pieds et de la barre de suspension (sur toute sa course de fonctionnement), testez le bouton ON/OFF et le fonctionnement de l'assistance motorisée (dans les modèles avec assistance motorisée de déplacement). Veuillez contacter votre fournisseur en cas d'erreurs/d'irrégularités.

Vérifications régulières

- Vérifiez si tous les boulons et les essieux sont toujours correctement fixés.
- Vérifiez si le cadre présente des dommages et des traces de corrosion.
- Vérifiez si toutes les roues sont propres et si elles tournent librement.

Attention!

Si vous détectez des irrégularités sur des points énumérés ci-dessus, arrêtez immédiatement l'utilisation du lève-personnes et contactez votre service support technique et/ou votre fournisseur.

Attention!

Assurez-vous que des pièces sensibles du lève-personnes ne sont jamais exposées à l'eau/l'humidité pour éviter des problèmes avec des composants électriques et la corrosion.

8.4 Inspection périodique

Conformément à la norme NEN-EN ISO 10535, le lève-personnes doit être inspecté au moins une fois par an par un prestataire de services agréé par le fabricant. Toutes les pièces et tous les composants fonctionnels doivent être vérifiés et il est nécessaire de réaliser (au moins) un cycle de levage complet avec le poids de levage maximum (voir chapitre 10 'Spécifications techniques'). Tous les résultats doivent être rapportés et documentés.

Conformément à la norme NEN-EN ISO 10535, les sangles doivent être inspectées par un prestataire de services agréé par le fabricant au moins deux fois par an. Pour les sangles utilisées ou nettoyées au-dessus de la moyenne, une inspection plus fréquente est conseillée.

Important!

Il est requis de maintenir un registre de maintenance dans lequel toutes les observations pertinentes concernant les défauts, les dommages et l'usure sont rapportés. Tous les défauts, dommages ou traces d'usure doivent être immédiatement rapportés au fabricant ou au fournisseur. Le lève-personnes concerné doit être indiqué comme étant hors service jusqu'à inspection ultérieure et jusqu'à la réparation soit réalisée.

9 Guide de réparation rapide

9.1 Le lève-personnes ne fonctionne pas

1. Vérifiez si le lève-personnes est allumé en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt. Le voyant marche-arrêt s'est allumé en vert. Si ce n'est pas le cas, coupez le système et rallumez-le.
2. Vérifiez si le connecteur sur la commande manuelle est correctement branché au boîtier de commande. Si ce n'est pas le cas, branchez-le avec le câble de la commande manuelle pointé vers le bas. Verrouillez le connecteur en tournant la bague nervurée dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Vérifiez l'état de l'interrupteur d'urgence. S'il est enfoncé, relâchez alors le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il revienne en position haute. Puis appuyez brièvement sur l'interrupteur marche-arrêt.
4. Vérifiez le niveau de la batterie. Si la batterie est faible, branchez alors le chargeur au lève-personnes et à la prise secteur. Allumez le système en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt. L'indication de niveau de batterie montre une animation d'un nombre croissant de voyants. Attendez que la batterie soit suffisamment chargée.
5. Vérifiez si le témoin d'indication de maintenance clignote. Si ce n'est pas le cas, coupez le lève-personnes et rallumez-le. Le voyant de maintenance doit maintenant être éteint. Veuillez contacter votre fournisseur si le voyant continue de clignoter.

Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste après avoir réalisé les actions ci-dessus.

9.2 Le lève-personnes se déplace mal

Important!

Soyez conscient que le fait de rouler sur un tapis (épais) nécessite davantage d'efforts que de conduire sur des sols durs.

1. Vérifiez si les freins mécaniques des roulettes sont verrouillés. Dans ce cas, relâchez les freins.
2. Vérifiez si un objet bloque une ou plusieurs roues : dans ce cas, enlevez l'objet.

3. Vérifiez si le lève-personnes est allumé en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt. Le voyant marche-arrêt s'est allumé en vert. Si ce n'est pas le cas, coupez le système et rallumez-le.
4. Vérifiez l'état de l'interrupteur d'urgence. S'il est enfoncé, relâchez alors le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il revienne en position haute. Puis appuyez brièvement sur l'interrupteur marche-arrêt.
5. Vérifiez le niveau de la batterie. Au moins un voyant sur la commande manuelle doit être allumé en vert continuellement, autrement il est conseillé de charger le lève-personnes.
6. Vérifiez si le chargeur est débranché. Dans le cas contraire, débranchez le chargeur du lève-personnes.
7. Vérifiez si le témoin d'indication de maintenance clignote. Si ce n'est pas le cas, coupez le lève-personnes et rallumez-le. Le voyant de maintenance doit maintenant être éteint. Veuillez contacter votre fournisseur si le voyant continue de clignoter.



Important!

Si la roue motrice électrique reste tournée latéralement pendant un transfert au lieu de revenir dans sa position vers l'avant, il est possible de tourner



manuellement la roue dans la direction vers l'avant. Coupez tout d'abord le lève-personnes, puis tournez la roue et rallumez le lève-personnes. Le transfert peut maintenant être achevé.

Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste après avoir réalisé les actions ci-dessus.

9.3 Le réglage de la hauteur et/ou de la barre de suspension ne fonctionne pas

Important!

Soyez conscient que le mouvement de levage est désactivé si la capacité de poids du lève-personnes est (largement) dépassée. Vérifiez si le poids du patient ne dépasse pas la capacité maximale.

Important!

Si nécessaire, utilisez la fonction d'abaissement d'urgence pour baisser manuellement le patient (voir paragraphe 6.13 'Abaissement d'urgence').

1. Vérifiez s'il existe des objets qui bloquent le bras de levage ou la barre de suspension (par exemple une chaise ou une table). Dans ce cas, enlevez les objets.
2. Vérifiez si le lève-personnes est allumé en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt. Le voyant marche-arrêt s'est allumé en vert. Si ce n'est pas le cas, coupez le système et rallumez-le.
3. Vérifiez si le témoin d'indication de maintenance clignote. Si ce n'est pas le cas, coupez le lève-personnes et rallumez-le. Le voyant de maintenance doit maintenant être éteint. Veuillez contacter votre fournisseur si le voyant continue de clignoter.
4. Vérifiez l'état de l'interrupteur d'urgence. S'il est enfoncé, relâchez alors le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il revienne en position haute. Puis appuyez brièvement sur l'interrupteur marche-arrêt.
5. Vérifiez le niveau de la batterie. Au moins un voyant sur la commande manuelle doit être allumé en vert continuellement, autrement il est conseillé de charger le lève-personnes.
6. Vérifiez si le chargeur est débranché. Dans le cas contraire, débranchez le chargeur du lève-personnes.
7. Vérifiez si le connecteur de barre de suspension dans le bras de levage est convenablement raccordé. Appuyez fermement sur le connecteur dans la fiche dans le bas du mât.

Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste après avoir réalisé les actions ci-dessus.

9.4 Le réglage des pieds ne fonctionne pas

Important!

Soyez conscient que la fonctionnalité de réglage des pieds peut être désactivée quand le lève-personnes est utilisé sur un tapis épais.

Important!

Si nécessaire, utilisez la fonction d'abaissement d'urgence pour baisser manuellement le patient (voir paragraphe 6.13 'Abaissement d'urgence').

1. Vérifiez s'il existe des objets qui bloquent les pieds (par exemple une chaise ou une table). Dans ce cas, enlevez les objets.

2. Vérifiez si le lève-personnes est allumé en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt. Le voyant marche-arrêt s'est allumé en vert. Si ce n'est pas le cas, coupez le système et rallumez-le.
3. Vérifiez si le témoin d'indication de maintenance clignote. Si ce n'est pas le cas, coupez le lève-personnes et rallumez-le. Le voyant de maintenance doit maintenant être éteint. Veuillez contacter votre fournisseur si le voyant continue de clignoter.
4. Vérifiez l'état de l'interrupteur d'urgence. S'il est enfoncé, relâchez alors le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il revienne en position haute.
5. Vérifiez le niveau de la batterie. Au moins un voyant sur la commande manuelle doit être allumé en vert continuellement, autrement il est conseillé de charger le lève-personnes.
6. Vérifiez si le chargeur est débranché. Dans le cas contraire, débranchez le chargeur du lève-personnes. Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste après avoir réalisé les actions ci-dessus.

Veuillez contacter votre fournisseur si le problème persiste après avoir réalisé les actions ci-dessus.

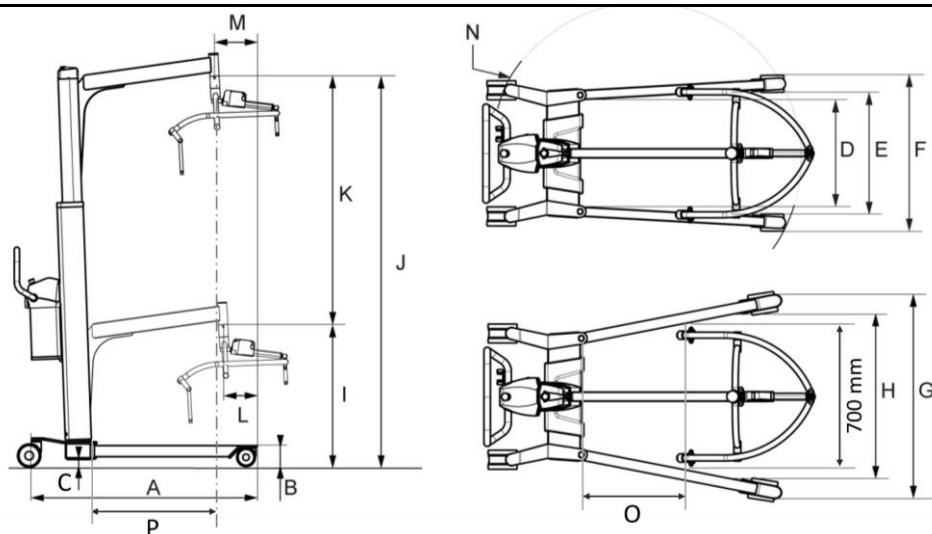
9.5 Les LED de la télécommande clignent lors du déplacement de lève-personnes

Les lève-personnes sont équipés en standard d'une fonction – Ergo feedback – avertissant l'utilisateur quand trop de force est appliquée lors de la manipulation du lève-personnes. Lorsque l'utilisateur déplace le lève-personnes, le capteur de force dans la barre de poussée mesure la force appliquée. Et si celle-ci dépasse la limite du Ergo feedback, l'utilisateur reçoit un avertissement : toutes les LED de la commande manuelle clignent 4 fois.

Ce retour d'information direct permet aux utilisateurs de travailler dans le respect des directives ergonomiques et contribue ainsi directement à la prévention de la surcharge physique. Il est donc recommandé de laisser la fonction activée. Cependant, la fonction peut facilement être désactivée avec une combinaison de touches sur la commande manuelle. Voir le paragraphe 6.5 'Ergo feedback' pour plus d'informations.

10 Spécifications techniques

10.1 Lève-personnes



#	Dimension du lève-personnes	Line	Line ⁺	Line200	Line230
A	Longueur de la base	100 cm	120 cm	120 cm	120 cm
B	Hauteur de la base	11,5 cm	11,5 cm	11,5 cm	11,5 cm
C	Min. dégagement au sol	3,7 cm	3,7 cm	3,7 cm	3,7 cm
D	Min. largeur intérieure	46 cm	46 cm	60 cm	46 cm
E	Max. largeur intérieure – pieds fermés	53 cm	59,5 cm	65,5 cm	59,5 cm
F	Max. largeur extérieure – pieds fermés	67,5 cm	74 cm	74 cm	74 cm
G	Max. largeur extérieure – pieds ouverts	117,5 cm	141,5 cm	141,5 cm	141,5 cm
H	Max. largeur intérieure – pieds ouverts	103 cm	127 cm	127 cm	127 cm
I	Min. hauteur point de fixation de barre de suspension	74,5 cm	74,5 cm	74,5 cm	74,5 cm
J	Max. hauteur point de fixation de barre de suspension	204 cm	204 cm	204 cm	204 cm
K	Variation d'élévation	129,5 cm	129,5 cm	129,5 cm	129,5 cm
L	Distance de l'avant à la fixation de barre de suspension dans la position la plus basse	15,5 cm	17,5 cm	17,5 cm	15,5 cm
M	Distance de l'avant à la fixation de barre de suspension dans la position la plus haute	20 cm	22 cm	22 cm	20 cm
N	Cercle de rotation	125 cm	146 cm	149 cm	146 cm
O	Distance du mât inférieur avant au point de référence de la largeur interne de 700 mm (pieds ouvertes)	22,5 cm	21,7 cm	12 cm	21,7 cm
P	Max. distance du mât inférieur avant au point de fixation de la barre de suspension	50,9 cm	67,7 cm	67,7 cm	50,9 cm
-	Capacité de poids	150 kg*	175 kg	200 kg	230 kg
-	Poids lève-personnes (batterie incluse, sans barre de suspension)	64 kg	65 kg	67 kg	65 kg
-	Poids barre de suspension électrique en 4 points / barre de suspension 2 points	7 kg/5 kg			
-	Poids du système de transmission esense	14 kg			
-	Durée d'un mouvement complet de levage (à 100 kg)**	62 sec			
-	Degré de protection – lève-personnes	IPx2			

- Degré de protection – système de transmission esense	IPx3
- Degré de protection – commande manuelle	IPx2
- Cycle de service	10% max
- Niveau de puissance sonore	48.6 dBA

* La capacité de poids maximale des lève-personnes Line avec une unité de pesée de classe III est de 140 kg.

** Un mouvement de levage complet est défini comme un mouvement depuis le point le plus bas possible jusqu'au point le plus haut possible et le mouvement de retour.

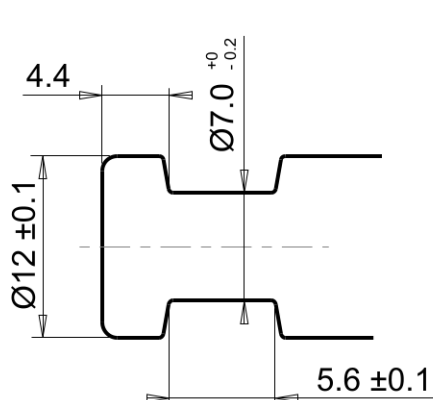
10.2 Batterie

#	Batterie	manuel	esense Drive
-	Durée de vie garantie de la batterie en cycles de charge	500 x	500 x
-	Type de batterie	NiMh	NiMh
-	Tension de batterie	24 V DC	24 V DC
-	Capacité de batterie	3,8 Ah	9 Ah
-	Nombre moyen de transferts avec une batterie à pleine charge (capacité de la batterie à 80%, avec un poids de 100 kg) *	45	78

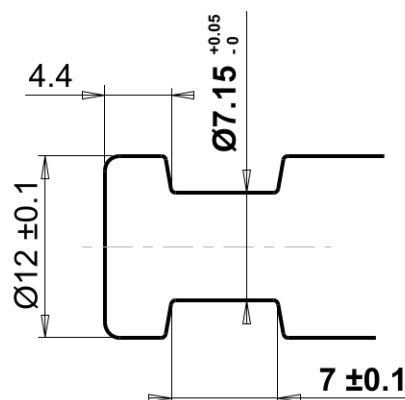
* Calcul disponible sur demande.

10.3 Accroches barre de suspension 4 points

Spécifications de points de fixation pour des sangles avec clips



Jusqu'au numéro de série 2207SN



A partir du numéro de série 2208SN Marqué d'un autocollant bleu sur les barres de suspension



10.4 Unité de pesée (en option)

Gamme – Line/Line*/Line200/Line230	4 – 150/175/200/230 kg
Résolution de la valeur affichée	0.2 kg
Précision	4 – 100 kg: +/- 0.2 kg 100+ kg: +/- 0.4 kg
Cette précision est atteinte seulement en respectant la procédure de prise de mesure.	

Certification	Line, Line200 and Line230 sont disponibles en version avec certificat NAWI Class III.
Ecran	Rinstrum R320-K342
Type d'écran	LCD (8 digits hauteur 20mm)
Matériau de la coque du dispositif de pesée	ABS
Indice de protection de l'écran	IP 65
Fonctionnalité	Tare Extinction automatique (5 min.)
Jauge de pesage	Zemic B8D-C3-1.0t-0.5B
Batterie	4x AA
Température d'utilisation	-10 – 40 °C

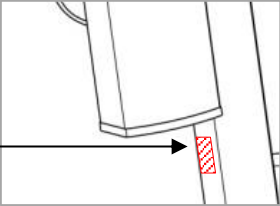
11 Étiquette de produit

Chaque lève-personnes dispose d'une étiquette d'identification, située sous le boîtier de commande.

Important!

L'étiquette affichée est un exemple et peut différer de l'étiquette effective sur le lève-personnes.

	esense	nom de marque
	Line ⁺ / Drive	Version du produit
	 Max. 175kg	Capacité de poids
UDI	(01)08720299452114 (21)2104SN01039	UDI (Unique Device Identification)
REF	E1206-4500	Numéro de série
SN	2104SN01039	Numéro d'article
	Indes Healthcare B.V. Josink Esweg 1 7545 PN Enschede Nederland www.esense-moves.com	Fabricant
MD CE  IPX2  24V DC 9Ah Duty cycle: 10% max		



Les Lève-patients dotés d'une unité de pesage certifiée (NAWI classe 3) ont une étiquette supplémentaire sur l'écran de l'unité de pesage.

CE M21 	Identification de l'organisme notifié.
Max 200 kg Min 4 kg e = 0.2 kg	Classe de précision
	Numéro de Certificat
T11978	
Rinstrum Zemic B8D R320-K342 C3-1.0t-6B	
	Paramètres Counter software

Symbole	Signification
	Dispositif médical
	Conformité européenne
	Ce produit relève de la directive WEEE 2012/19/EU
IPX2	Cote de protection internationale
	Consulter les instructions avant utilisation
	Capacité de poids
	Fabricant

12 Garantie

Le fabricant garantit le lève-personnes pendant 2 ans.

Pour les batteries, une garantie de 500 cycles de charge ou de 2 ans est applicable.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit, en s'écartant de ce qui est décrit dans le présent guide. Cela ne nécessite aucune justification ultérieure.

La garantie ne s'applique pas aux dommages ou défauts qui pourraient résulter d'une utilisation incorrecte ou non-qualifiée et de réparations réalisées par des tiers. Une évaluation est effectuée par le fabricant ou un représentant dûment nommé par le fabricant.

La garantie n'inclut pas les composants particulièrement sensibles à l'usure, comme les bandes des sangles.

esense est une marque de:

Indes Healthcare B.V.
Josink Esweg 1
7545 PN Enschede
Pays-Bas

T +31 (0)53 4803920
E info@esense-moves.com
W www.esense-moves.com

Liste de révision

Révision	Définition	Date
1.00	Première version officielle du notice d'utilisation en français	24-03-2021
2.00	Changements les plus importants: remarque incident grave (chapitre 3), MDR (chapitre 4), usage prévu (5.1), modèles de produits (5.2), la valeur limite de feedback (6.5), Adapteur barre de suspension (6.16), étiquette de produit (chapitre 12)	25-05-2021
3.00	Adresse changée	11-11-2021
12.00	Ajout : Classe 3 et modifications des barres de suspensions et des accroches. Utilisation sans ambiguïté de : système esense / assistance motorisée au déplacement. (Chapitre 6.15, 10.4) Révision changée en 12.	10-10-2022
13.00	Principales mises à jour : explication relative au système de pesée (6.15), points auxquels se montrer attentif avant la première utilisation (8.3), mise en garde relative au blocage des roues, (3 et 7), modification de la réalisation des transferts de patients (7)	21-06-2023
14.00	Adresse changée	29-01-2024
15.00	Addition verrou sur le connecteur du chargeur et attention de la surchauffe de la batterie	10-06-2024
16.00	Mises à jour majeures : révision augmentée. Extension de l'utilisation prévue (5.1) ; Niveau de puissance sonore ajouté (10,1); mettre à jour l'étiquette du produit (11)	01-09-2024
17.00	Instructions de charge pour nouveau lève-personne / batterie ajoutées (6.7.2)	21-07-2025